



---

*Komisja Budżetowa*

---

BUDG\_PV(2010)0304\_01

**PROTOKÓŁ**

Posiedzenie w dniu 4 marca 2010 r., w godz. 9.00–12.30  
BRUKSELA

Alain Lamassoure (przewodniczący) otworzył posiedzenie w czwartek 4 marca 2010 r. o godz. 9.00.

**1. Przyjęcie porządku dziennego** BUDG\_OJ0304\_01

**Decyzja:** Projekt porządku dziennego został przyjęty w formie wynikającej z niniejszego protokołu.

**2. Komunikaty przewodniczącego**

**Decyzja:** przewodniczący odniósł się do wydania „COBU News” nr 4/2010.

**3. Zatwierdzenie protokołu posiedzenia w dniu 10 lutego 2010 r.**

**Decyzja:** Protokół został zatwierdzony.

**4. Budżet na rok 2011**

**Sekcja III: Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (EPP)  
– Przedstawienie dokumentu roboczego**

**Decyzja:** Przedstawienie dokumentu i wymiana poglądów.

**5. Wieloletnie ramy finansowe na lata 2007–2013: przyszłe wnioski**

BUDG/7/02243

DT - PE439.073v01-00

Sprawozdawca: Reimer Böge (PPE)

– Rozpatrzenie dokumentu roboczego

**Decyzja:** Przedstawienie dokumentu i wymiana poglądów.

**6. Rozporządzenie finansowe**

BUDG/7/02319

DT - PE439.277v01-00

Sprawozdawczyni: Ingeborg Gräßle (PPE)

– Rozpatrzenie dokumentu roboczego

**Decyzja:** Przedstawienie dokumentu i wymiana poglądów.

**Punkty 4, 5 i 6 omówiono w ramach debaty łącznej.**

**Głos zabrali:** Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Alain Lamassoure, Reimer Böge, Ingeborg Gräßle, Hervé Jouanjan (DG BUDG), Göran Färm, Salvador Garriga Polledo, Helga Trüpel, James Elles

**7. Migracja z systemu informacyjnego Schengen (SIS 1+) do systemu informacyjnego Schengen drugiej generacji (SIS II) (zmiana rozporządzenia (WE) nr 1104/2008)**

BUDG/7/01136

PA - PE439.250v01-00

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Alexander Alvaro (ALDE)

– Rozpatrzenie projektu opinii

– Termin składania poprawek: **12 marca 2010 r., godz. 10.00**

2009/0136(NLE) COM(2009)0508 - C7-0244/2009  
Przedm. właśc.: LIBE F - Carlos Coelho (PPE)

PE430.541v02-00

PE438.184v01-00

**Decyzja:** Pierwsza wymiana poglądów.

**8. Migracja z systemu informacyjnego Schengen (SIS 1+) do systemu informacyjnego Schengen drugiej generacji (SIS II) (zmiana decyzji 2008/839/WSiSW)**

BUDG/7/02187

PA - PE439.248v01-00

Sprawozdawca: Alexander Alvaro (ALDE)

– Rozpatrzenie projektu opinii

– Termin składania poprawek: **12 marca 2010 r., godz. 10.00**

2010/0006(NLE) COM(2010)0015 - C7-0040/2010  
Przedm. właśc.: LIBE F - Carlos Coelho (PPE)

PE439.091v01-00

**Decyzja:** Pierwsza wymiana poglądów.

**Punkty 7 i 8 omówiono w ramach debaty łącznej.**

**Głos zabrali:** Alexander Alvaro, Monika Hohlmeier, Alain Lamassoure

**9. Przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności w odniesieniu do uproszczenia niektórych przepisów oraz w odniesieniu do niektórych przepisów w zakresie zarządzania finansowego**  
BUDG/7/00752

PA - PE438.465v01-00

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Ivars Godmanis (ALDE)

- Rozpatrzenie projektu sprawozdania
- Termin składania poprawek: **5 marca 2010 r., godz. 12.00**

\*\*\*I 2009/0107(COD) COM(2009)0384 - C7-0003/2010  
Przedm. właśc.: REGI F - Evgeni Kirilov (S&D)

PE438.425v01-00  
PE439.242v01-00

**Decyzja:** Nie omawiano.

**\*\*\* Głosowanie \*\*\***

**BUDŻET NA ROK 2011**

**10. Budżet na rok 2011 – sekcja III – Komisja: wytyczne dotyczące budżetu na rok 2011**  
BUDG/7/01977

PR - PE438.504v01-00  
AM - PE439.297v01-00

Sprawozdawczyni: Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (PPE)

- Przyjęcie projektu sprawozdania
- Termin składania poprawek: **25 lutego 2010 r., godz. 18.00**

2010/2004(BUD)

Przedm. właśc.: BUDG F - Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (PPE) PE438.504v01-00  
PE439.297v01-00

**Głos zabrali:** Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Alexander Alvaro, Alain Lamassoure, James Elles, Göran Färm

**Decyzja:** Projekt sprawozdania został przyjęty 31 głosami za, przy braku głosów przeciw i 4 głosach wstrzymujących się  
64 poprawki przyjęte  
43 poprawki odrzucone  
1 poprawka wycofana  
118 poprawek złożonych

**11. Priorytety budżetowe: rok 2011 – pozostałe sekcje**  
BUDG/7/01957

Sprawozdawczyni: Helga Trüpel (Verts/ALE)

- Przyjęcie projektu sprawozdania
- Termin składania poprawek: **25 lutego 2010 r., godz. 18.00**

2010/2003(BUD)

Przedm. właśc.: BUDG F - Helga Trüpel (Verts/ALE) PE439.083v02-00  
PE439.234v01-00

**Głos zabrali:** Göran Färm, Alain Lamassoure, Maria Da Graça Carvalho,  
Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Alexander Alvaro, Derek Vaughan,  
José Manuel Fernandes, Ingeborg Gräßle

**Decyzja:** Projekt sprawozdania został przyjęty 33 głosami za, przy braku  
głosów przeciw i braku głosów wstrzymujących się.  
23 poprawki przyjęte  
10 poprawek odrzuconych  
2 poprawki wycofane  
35 poprawek złożonych

## 12. Struktury zarządzania europejskimi programami radionawigacyjnymi

BUDG/7/00279

AD - PE439.174v02-00

Sprawozdawczyni komisji opiniodawczej: Jutta Haug (S&D)

- Przyjęcie projektu opinii
- Termin składania poprawek: **25 lutego 2010 r., godz. 12.00**

\*\*\*I 2009/0047(COD) COM(2009)0139 - C6-0103/2009

Przedm. właśc.: ITRE F - Evžen Tošenovský (ECR) PE428.325v01-00  
PE430.983v01-00

**Głos zabrali:** Brak.

**Decyzja** Projekt opinii został przyjęty 34 głosami za, przy braku głosów  
przeciw i braku głosów wstrzymujących się.  
5 poprawek przyjętych  
5 poprawek złożonych

## 13. Europejski program obserwacji Ziemi (GMES) (2011–2013)

BUDG/7/00310

AM - PE438.449v01-00

PA - PE431.174v01-00

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Damien Abad (PPE)

- Przyjęcie projektu opinii
- Termin składania poprawek: **2 lutego 2010 r., godz. 12.00**

\*\*\*I 2009/0070(COD) COM(2009)0223 - C7-0037/2009

**Decyzja:** odroczenie do następnego posiedzenia.

***BUDŻET NA ROK 2010***

- 14. Budżet na rok 2010: sekcja III – Komisja**  
**Sprawozdawca: László Surján (EPP)**  
**- DEC 4 i 6 -**

**Decyzja:** Odroczenie do następnego posiedzenia.

- 15. Budżet na rok 2010: pozostałe sekcje**  
**Sprawozdawca: Vladimír Maňka (S&D)**  
**– Inne możliwe wnioski o dokonanie przesunięć –**

**Decyzja:** Brak.

**\*\*\* *Koniec głosowania* \*\*\***

- 16. Sprawy różne**

**Decyzja:** Brak.

- 17. Termin następnego posiedzenia**

**Decyzja:** 16 marca 2010 r., wtorek, w godz. 15.00–18.30 i 17 marca 2010 r.,  
środa, w godz. 9.00–12.30.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Alain Lamassoure (P), Jutta Haug (VP), Ivailo Kalfin (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Alexander Alvaro, Marta Andreasen, Reimer Böge, Giovanni Collino, Jean-Luc Dehaene, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ingeborg Gräßle, Estelle Grelier, Jutta Haug, Jiří Havel, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Ivailo Kalfin, Alain Lamassoure, Barbara Matera, Nadezhda Neynsky, Miguel Portas, Dominique Riquet, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanti/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Maria Da Graça Carvalho, Frédéric Daerden, Edit Herczog, Giovanni La Via, Riikka Manner, Paul Rübig, Peter Šťastný, Georgios Stavrakakis, Theodor Dumitru Stolojan, Axel Voss, Marit Paulsen, Czesław Adam Siekierski, Patrizia Toia

187 (2)
Mario Mauro, Elisabeth Jeggle, Hans-Peter Mayer
193 (3)
Vladko Todorov Panayotov, Dirk Sterckx
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Εσιμεθε kutsal/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač'-Chairman/
--

Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)	
Pabsch Tobias (Sec Gen), Ragione Carmen (Sec Gen), Guffens Yvette (Sec Gen)	
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)	
Lara-Adelaide Gilles (BUDG), Laas Uvve (DGT), Schonard Pascal (JLS CZ), Vaula Am (Sec Gen), Clemens Detlev (SG.G1), Munch Jens A (DG AGR1), Waelbroeck Olivier (BUDG), Bellieni Sophie (BUDG), Presa Silvana (BUDG), Jovanjean Henri (BUDG)	
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ	
Giannotti Camilla	RP Italie
Rosin	RP Allemagne
Rudolph	RP Allemagne
Thiss Stefaan	RP Belgique
Elena Martin Cordova	RP Espagne
Theunissen Hendrik	CdR

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraksioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriat/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeriöstöt/Gruppernas sekretariat	
PPE	De Montagnac L, Tsoraklidis S, Wiertz N, Zarifopoulou F, Kaczmarek A
S&D	Duttrunt X, Gliubbizzi A
ALDE	Kuzmall P
ECR	
Verts/ALE	Beugelin A
GUE/NGL	
EFD	
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantseleri/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urząd predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>De Sousa C</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>Strasser, Rudliecki Jones, Mechkova, Ehlers Ahnborg S, Pierot</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Baas A</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande  
(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande  
(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot  
(F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/UrządNIK/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman